

Лингвистическая прагматика

Летняя Лингвистическая Школа

Дубна-2009

Наталья Зевахина

Импликатура

Импликатура – семантико-прагматический компонент высказывания, который отсылает к тому, что **подразумевается** в высказывании, но не выражено и строго не следует из него.

1. *Вася получил водительское удостоверение и сдал экзамены на вождение.*

Разделим предложение (1) на две части:

1а. *Вася получил водительское удостоверение...* - p

1б. *...и сдал экзамены на вождение.* - q

Чисто семантически предложение (1) истинно как в случае, если Вася сначала получил водительское удостоверение и потом сдал экзамены на вождение (p&q), так и в случае, если Вася сначала сдал экзамены на вождение, а потом получил водительское удостоверение (q&p).

Из чего это следует? Из того, что от перемены мест предложений-«слагаемых» значение истинности не меняется. Если p имеет значение 'истинно' и q тоже имеет значение 'истинно', то как q&p, так и p&q будет истинным.

Импликатура

Однако прагматически сочинение частей (1а) и (1б) в предложении (1) подразумевает, что Вася **незаконным образом** получил водительское удостоверение.

Откуда мы об этом знаем?

Из последовательности действий, которая имеет место в реальной жизни, состоящей в том, что человек обычно сначала сдает экзамены на вождение, а затем уже получает права, если сдал экзамены успешно.

Пол Грайс

Herbert Paul Grice

(1913 Birmingham, England – 1988 Berkeley, California) – философ языка
Ввел понятие импликатуры.

Прежде чем обсудить, какие типы импликатур существуют, необходимо ввести понятия *принцип Кооперации* и *максимы* (постулатов) Грайса



Принцип Кооперации

Наши реплики не состоят из последовательности отдельных замечаний. Они представляют собой совместные действия. Поэтому может быть сформулирован следующий принцип:

Принцип Кооперации

Make your contribution such as it is required, at the stage at which it occurs, by the accepted purpose or direction of the talk exchange in which you are engaged.

Делай свой вклад в разговор таким, какой требуется в тот момент, в который происходит разговор, и той целью или направлением обмена реплик (т.е. диалога), в который ты вовлечен.



Принцип Кооперации

Участники разговора знают об интересах друг друга и предполагают, что их интересы совпадают.

Кооперативные диалоги: договор, учитель – ученик, врач – пациент

Некооперативные диалоги: преступник – следователь, продавец – покупатель...

Максимы Грайса

Следствия из принципа Кооперации называются *максимами*:

МАКСИМА КАЧЕСТВА

1. Не говори того, что считаешь ложным.
2. Не говори того, в чем сомневаешься.

МАКСИМА КОЛИЧЕСТВА

1. Говори настолько информативно, насколько это требуется.
2. Не говори информативнее, чем требуется.

МАКСИМА РЕЛЕВАНТНОСТИ

Будь релевантным (говори к месту).

МАКСИМА ЯСНОСТИ

Будь последовательным (излагай ясно).

А. Избегай неясности.

Б. Избегай двусмысленности.

В. Будь краток (избегай излишнего многословия).

Г. Будь аккуратен (систематичен).

Пример

П. Грайс считает введенные им максимы общими принципами человеческой кооперации, не только специфически языковыми.

Рассмотрим пример «инструкции» для приготовления пирога:

Максима качества: Если понадобится сахар, не клади соль.

Максима количества: Если понадобится 4 яйца, положи ровно 4 яйца.

Максима релевантности: Если при этом нужно будет месить тесто, не клади, к примеру, книги.

Максима ясности: Тот, кто помогает при приготовлении пирога, должен работать в соответствующем темпе.



Виды импликатур

Импликатуры делятся на речевые (conversational) и общепринятые, или конвенциональные (conventional).

Речевые импликатуры делятся на частные (particularized) и общие (generalized).

Начнем с речевых импликатур.

Виды имплицатур

Речевая имплицатура – имплицатура, которая не зависит от значения слова.

А: Как дела у нового коллеги?

В: Хорошо. Ему уже повысили зарплату.

В думает, что А, спрашивая о «делах» нового коллеги, подразумевает возможность повышения ему зарплаты.

Виды импликатур

Речевые импликатуры бывают частными и общими.

Речевая частные импликатура:

А: Михаил Петрович последнее время ни с кем не общается.

В: В последнее время он часто летает в Америку.

Импликатура: В предполагает, что Михаил Петрович общается с кем-то из Америки. Возможно, у него там есть друзья, коллеги...

Речевая общая импликатура:

Кошка или в корзине для белья, или под кроватью.

Импликатура: Говорящий не знает, где именно она находится (это его предположения).

Вопрос

Какая речевая импликаатура выводима из следующего предложения?

А: *Михаил Петрович стал плохо спать.*

В: *Он недавно болел.*

Ответ: речевая частная: таким образом сказывается его недавняя болезнь.

Признаки речевых импликатур

- **«Погашаемость»** (Cancellability): Импликатура может быть «погашена» (отменена) последующими высказываниями.
- **Вычисляемость** (Calculability): Импликатуру можно обосновать с помощью хотя бы одной из максим.
- **«Неконвенционализированность»** (non-Conventionality), т.е. речевая импликатура не является общепринятой, конвенциональной: Импликатура не вызывается с помощью употребления какого-либо определенного выражения.

Пример общей речевой импликатуры

Кошка или в корзине для белья, или под кроватью. “или А, или В”.

Погашаемость:

Кошка или в корзине для белья, или под кроватью, на самом деле под кроватью.

Вычисляемость: импликацию (в данном случае неосведомленности Говорящего) можно обосновать с помощью максимы количества или максимы качества.

По меньшей мере одно из А и В имеет место, и Говорящий не знает, имеет ли место А, и Говорящий не знает, имеет ли место В.

«Неконвенционализированность»: не входит в лексическое значение какого-либо слова.

Пример частной речевой импликатуры

А: Михаил Петрович последнее время ни с кем не общается.

В: В последнее время он часто летает в Америку.

Импликатура: В предполагает, что Михаил Петрович общается с кем-то из Америки. Возможно, у него там есть друзья, коллеги...

«Погашаемость»:

А: Михаил Петрович последнее время ни с кем не общается.

В: В последнее время он часто летает в Америку. Ему нравится природа этой страны.

Вычисляемость: импликатуру можно обосновать с помощью максимы максимы качества и максимы релевантности.

«Неконвенционализированность»: не входит в лексическое значение какого-либо слова.

Виды импликатур

Конвенциональная импликаатура – импликаатура, выводимая из значения слова.

Джон – англичанин. Следовательно, он джентельмен.

Импликатура: Говорящий считает, что англичане – джентельмены.

Учительница сегодня вела беседу с Кариной, занудой.

Импликатура: Говорящий считает, что Карина – зануда.

NB! Не учительница считает, а говорящий.

Признаки конвенциональных импликатур

- **«Непогашаемость»:** Импликатура не может быть «погашена», т.е. отменена, последующими высказываниями.
- **Невычисляемость:** Импликатуру нельзя обосновать с помощью хотя бы одной из максим.
- **«Конвенционализированность»:** Импликатура вызывается с помощью употребления определенного выражения.

Пример конвенциональной имплицатуры

Джон – англичанин. Следовательно, он джентельмен.

Имплицатура: *англичане – джентельмены.*

«Непогашаемость»:

Джон – англичанин. Следовательно, он джентельмен. Но англичане – не джентельмены.

Невычисляемость: нельзя обосновать с помощью ни одной из максим (максима качества, максима количества, максима релевантности, максима ясности).

«Конвенционализированность»: Говорящий вкладывает в понятие *англичанин* компонент *джентельменство*.

Конвенциональные Импликатуры vs. Речевые Импликатуры

Чем отличается конвенциональные импликатуры от речевых импликатур?

Речевые могут быть отменены в некоторых контекстах.

Собственно, они возникают, когда буквальное значение лексических единиц недоступно.

Ты не мог бы закрыть окно?

Импликатура: закрой окно.

Однако импликатуры может не быть, если человек не в состоянии закрыть окно, например, у него сломана рука.

Конвенциональные не могут быть отменены. Они сродни следствиям, впрочем, отличаются от них.

Карина, зануда, вчера не выучила уроки. # Но Карина не зануда.

Конвенциональные Импликатуры vs. Пресуппозиции

Чем отличаются конвенциональные импликатуры от пресуппозиций?

Зависит от точки зрения: одни считают, что ничем; другие, что отличаются.

Если отличаются, то:

1. Конвенциональная импликатура ориентирована на Говорящего.

Учительница вела беседу с Мариной, занудой.

Отец сообщил, что учительница вела беседу с Мариной, занудой.

Говорящий считает Карину занудой, а не учительница и не отец.

Отец сообщил, что учительница вела беседу с Мариной.

Пресуппозиция: учительница вела беседу с Мариной.

Пресуппозиция не ориентирована на Говорящего.

Конвенциональные Импликатуры vs. Пресуппозиции

2. Конвенциональная импликаатура не является/не становится частью Общего Знания (Common Ground) собеседников, в отличие от пресуппозиции.

Отец сообщил, что учительница вела беседу с Кариной, занудой.

Отец сообщил, что учительница вела беседу с Кариной.

3. Конвенциональные импликатуры нельзя отменить, а пресуппозиции можно:

Учительница считает, что Карине, зануде, нужно поставить пятерку.

Но Карина – не зануда.

Учительница считает, что на улице идет дождь. Но на улице не идет дождь.

Вопрос на понимание

А чем же тогда отличаются пресуппозиции от речевых имплицатур?

(1)

А: Михаил Петрович последнее время ни с кем не общается.

В: В последнее время он часто летает в Америку.

и: Возможно, Михаил Петрович общается с кем-то из Америки.

(2)

А: Михаил Петрович последнее время ни с кем не общается.

п : Михаил Петрович раньше с кем-то общался.



Ответ: тем, что пресуппозиции меняют Общее Знание (Common Ground), а речевые импликатуры нет.

Во-вторых, тем, что речевые импликатуры не выводимы из лексического значения какого-либо слова. Пресуппозиции «вызываются» употреблением того или иного слова (например, глаголы *сообщить*, *знать*; частицы *даже*, *тоже*, *снова...*)

Конвенциональные Импликатуры vs. Следствия

Следствия не ориентированы на Говорящего, в отличие от конвенциональных импликатур.

Михаил Петрович неверно полагает, что идет дождь.

Следовательно, ситуация *идет дождь* присутствует только в представлении Михаила Петровича, но не Говорящего.

Учительница вела беседу с Кариной, занудой.

Только Говорящий, но не учительница считает Карину занудой.

Случаи нарушения максим

Максимы Грайса часто нарушаются. Например,

- Осознанное введение в заблуждение → нарушение максимы ясности
- *Большого я не могу сказать* → нарушение максимы количества
- *А: Как вам жаркое?*

В: Превосходно. (при этом В так не считает)

→ нарушение максимы качества

- *Это такая отвратительная... совершенно непривлекательная... я даже не могу передать свои ощущения, когда ее вижу...* (речь, к примеру, о картине, но Слушающий вполне может подумать и о женщине, одежде, еде...)

→ нарушение максимы ясности

Непрямые импликатуры

Очевидные нарушения максим приводят к непрямым импликатурам:

Нарушение максимы качества:

Метафора: *В тебе есть изюминка!*

Объяснение: буквальное значение ложно.

Импликатура: Ты мне нравишься.

Ирония: *Мы так ладим с Васей!*

Объяснение:

Импликатура: Мы с Васей совсем не друзья...

Недооценка:

Ну в общем, Вася был слегка нетрезв...

Импликатура: Вася был смертельно пьян.

Преувеличение:

Да Вася аж целых три метра!

Импликатура: Рост Васи больше среднего.

Непрямые импликатуры

Нарушение максимы качества:

Тавтология:

Война есть война.

Возможные импликатуры: Война всегда несет ущерб. На войне тяжело морально. Война требует дисциплины и подчинения начальству. и др.

Переосведомленность:

А: Вы из России?

В: Да, мои родители – граждане РФ, и я родился в Москве.

Импликатура: Информация неважна.

Непрямые импликатуры

Нарушение максимы релевантности:

А: Вы не находите, что Гриша не вполне уравновешен?

В (немного помолчав): Погода прекрасна, неправда ли?

Нарушение максимы ясности:

Человек напевает себе под нос мелодию, напоминающую арию Папагено из оперы Моцарта «Волшебная флейта».

Скалярные импликатуры

Скалярные импликатуры относятся к общим речевым импликатурам и ассоциируются с некоторой шкалой (отсюда название).

Например,

*Оркестр сыграл **многие** симфонии Бетховена.*

Употребляя *многие*, Говорящий отрицает, что оркестр сыграл все симфонии Бетховена. Следовательно, если упорядочить языковые выражения в виде шкалы альтернатив – от «нуля» до включения всех членов множества <ни одну, не одну, ..., *немногие*, *некоторые*, ..., *многие*, ..., *все*>, – то употребление альтернативы 1, стоящей левее альтернативы 2, влечет отрицание альтернативы 2. В данном случае *многие* значит *не все*.



Следствия из максим

Следствие из максимы КАЧЕСТВА:

Говорящий не уверен, что оркестр сыграл все симфонии Бетховена.

Следствие из максимы КОЛИЧЕСТВА:

Говорящий уверен, что оркестр сыграл не все симфонии Бетховена.



<...три, четыре, пять...>

<...симпатичный, красивый...>

Психолингвистические исследования

Был проведен психолингвистический эксперимент со взрослыми, носителями французского языка.

Задача эксперимента – выяснить, оказывают ли скалярные импликатуры влияние на оценку ‘истинно’/ ‘ложно’ предложений.

Нулевая гипотеза – оценка не зависит от употребления *некоторые* или *все*.

- (1) ***Некоторые*** слоны – млекопитающие. (оценка ‘истинно’ – 40,7%)
- (2) ***Все*** слоны – млекопитающие. (оценка ‘истинно’ – 87,1%)

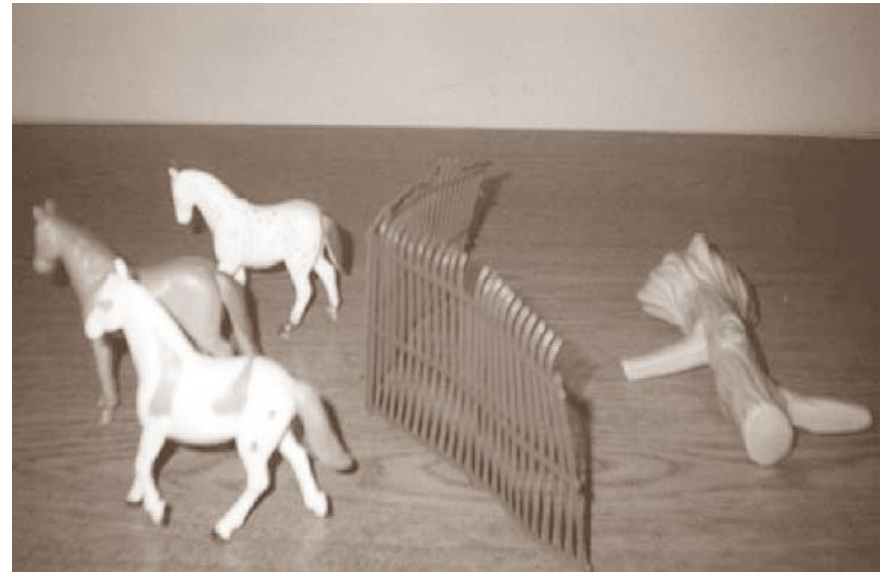
Статистические данные показывают, что вероятность правдоподобности нулевой гипотезы ничтожно мала и скалярные импликатуры влияют на оценку истинности высказывания.

Психоллингвистические исследования

Также было проведено психоллингвистическое исследование с греческими детьми пяти лет и взрослыми, имеющее целью выяснить, используют ли дети скалярные импликатуры.

Некоторые лошади перепрыгнули через забор.

Это предложение отклонили (посчитали ложным) менее 20% детей и 90% взрослых. Какой вывод можно сделать?



Итак,

Что такое импликатура?

В чем заключается Принцип Кооперации?

Какие максимы Грайса Вы можете назвать?

Какие существуют виды импликатур? Приведите, пожалуйста, примеры.

Чем речевая импликатура отличается от конвенциональной?

Чем импликатура отличается от пресуппозиции?

Чем импликатура отличается от следствия?

Что такое непрямая импликатура?

Что такое скалярная импликатура?

Что показали психолингвистические исследования?